



# Le test de son : une étape cruciale pour vos interprètes



## Le saviez-vous?

Le métier d'interprète de conférence comporte d'importants risques pour la santé auditive. Entre 2019 et 2023, le nombre de chocs acoustiques rapportés dans le secteur canadien a quadruplé!

L'ouïe et la concentration étant leurs plus précieux outils de travail, les interprètes ont besoin d'un environnement sonore soigneusement contrôlé pour travailler en toute sécurité.

Grâce aux conseils suivants, vous pourrez contribuer à la santé et la sécurité de vos interprètes, tout en vous assurant d'obtenir la meilleure qualité de service.

## Liste de contrôle



- Une période de 30 minutes est allouée au test de son avec les interprètes avant la séance.
- Chaque panéliste et participant·e est doté·e d'un microphone adéquat. (Attention ! Il faut absolument éviter les micros omnidirectionnels et les technologies Bluetooth.\*)
- Les interprètes évaluent le volume et le son du micro de chaque personne animatrice ou panéliste.
- Les risques d'interruptions sonores sont limités (sonneries éteintes, fenêtres et porte fermées, notifications désactivées, etc.).
- Lors de la séance, seuls deux micros sont actifs : celui de la personne qui parle, et celui de l'interprète.
- Une personne est responsable de répondre aux besoins techniques de l'équipe d'interprétation pendant le test de son, puis tout au long de la séance.

## \*Un doute ?

Notre équipe est là  
pour vous conseiller !

Contactez-nous  
par courriel :  
[info@cooplargot.com](mailto:info@cooplargot.com)

## Attention !

Selon le mode de diffusion de votre événement, il faudra penser à différentes mesures de contrôle technique adaptées au contexte.

### PRÉSENTIEL

Une équipe de technique de son est sur place.

Une cabine insonorisée est fournie.

L'environnement audiovisuel est validé par l'équipe d'interprétation avant le début de la séance.

### HYBRIDE

Un seul micro est actif à la fois dans la salle de conférence.

L'équipe de technique de son est informée de la nécessité d'effectuer un test de son avec les interprètes.

Une personne est désignée pour répondre aux besoins techniques des interprètes lors du test de son, puis tout au long de la séance.

Les interprètes peuvent contacter une personne ressource sur place en tout temps.

### VISIOCONFÉRENCE

Les panélistes participent à partir d'un endroit calme et silencieux.

Les participant·e·s sont en mode sourdine en tout temps.

Les interprètes ont accès aux fonctions de coanimation ("co-host").

Les notifications Zoom sont toutes désactivées et les sonneries cellulaires sont éteintes.

## Merci!

Les interprètes dépendent de votre soutien pour travailler en toute sécurité.

Nous vous remercions de vos précieux efforts!



**Coop l'Argot**

Traduction et services langagiers